

Damietta University
Faculty of Education
Second Year\ general
Department of English
Translation
Third Lecture
Dr. Gehan Samy Albasuony

Social Life and Society

p.76

1-Revise all the previous instructions for good translation mentioned in the previous lectures.

2- read the whole passage then translate.

Vocabulary:

Staff: هيئه\طاقم

Independence: استقلال

Enroll: يسجل

Anniversaries: ذكري سنويه

Sample:

Most cities have a wide selection of restaurants, but you might find it difficult to find one specializing in British food. The most common ones are Chinese, Indian and Italian. Some people eat out regularly, and others only do this on special occasions, such as birthdays or wedding anniversaries.

بالرغم من وجود تنوع كبير من المطاعم في معظم المدن الا انه ربما من الصعب ان تجد واحده من هذه المطاعم تتخصص في الطعام البريطاني. حيث تجد الاشهر هو الطعام الصيني و الهندي و الإيطالي. يأكل بعض الناس خارج المنزل بصفه دوريه و البعض الاخر فقط في المناسبات الخاصة كأعياد الميلاد و اعياد الزواج.

This is one of the accepted styles, but there are many better than this.

Assignment:

Complete the translation of the passage.

القطعه الثانيه : ٢٨

الاسباب و التفسيرات لنشوء التوهم المرضي:

رغم ان المريض يعتقد واهما انه مريض عضويا الا ان مشكلته في الحقيقه نفسيه المنشأ و هناك اسباب كثيره تؤدي الي توهم المرض منها مايلي:

Explanations and Causes for hypochondria

Being under a delusion or illusion: deceived; deluded, fancy, having a false impression; imagining, misled; mistaken; suspecting; wrong

Delusional patient: مريض واهم

نشوء: evolution, emmergence, development

Hypochondria: التوهم المرضي

Thank You